

泰米尔语教程

中国传媒大学非通用语系列教材

精读第一册



பல்கலைக்கழகப்
பாடநூல்
தொகுதி 1

孙国强 编著

中国传媒大学出版社

中国传媒大学非通用语系列教材

泰米尔语教程



精读第一册

■ 孙国强 编著

中国传媒大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

泰米尔语教程. 精读. 第一册 / 孙国强编著. —北京: 中国传媒大学出版社, 2007.9

ISBN 978 - 7 - 81127 - 056 - 3

I. 泰… II. 孙… III. 泰米尔语—高等学校—教材 IV. H622

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 146616 号

泰米尔语教程 (精读第一册)

编 著: 孙国强

责任编辑: 庞 强

责任印制: 曹 辉

封面设计: 阿 东

出版人: 蔡 翔

出版发行: 中国传媒大学出版社 (原北京广播学院出版社)

社 址: 北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编 100024

电 话: 86 - 10 - 65450532 65450528 传真: 65779405

网 址: <http://www.cucp.com.cn>

经 销: 新华书店总店北京发行所

印 刷: 北京中科印刷有限公司

开 本: 730 × 988mm 1/16

印 张: 16.5

版 次: 2007年11月第1版 2007年11月第1次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 81127 - 056 - 3/K · 056 定 价: 45.00 元

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

前 言

《泰米尔语教程》(精读第一册)供大学一年级教学使用。泰米尔语教科书在中国正式出版尚属首次。本书内容丰富,语言、语法规范。注重实用性,注重为学生打下扎实的语言基础。课文后面配有大量的语法注释,举例结合实际,因此,它对泰米尔语工作者有一定的参考价值。

本书能得以出版是与中国传媒大学国际传播学院及中国传媒大学出版社的大力支持和帮助分不开的,在此深表感谢。

陈娟、李璐思、吴智慧等同志参加校对工作,对她们的辛勤劳动在此一并谢过。

由于修改时间仓促,书中难免有疏漏不足之处,欢迎同行批评指正。

孙国强

2007年8月

目 录

1. தமிழ் எழுத்துகள் 泰米尔语字母	1
2. உயிரெழுத்துகள் 元音	6
3. மெய்யெழுத்துகள் 辅音	10
4. உயிர்மெய் எழுத்துகள் 元音辅音	12
5. ஓடி விளையாடு பாப்பா	28
6. நிலா ! நிலா !	31
7. அம்மா இங்கே வா வா	33
8. பசு,சட்டை,வானொலி,இந்தியா, சீனா, இலங்கை	36
9. என் கடமைகள்	46
10. எனது ஊர்	65
11. வீட்டு விலங்குகள்	75
12. மனுநீதிச் சோழன்	84
13. தொழில்கள்	90
14. மிருகக்காட்சிச்சாலை	103
15. எனது கண்டிப் பயணம்	116
16. திருவள்ளூர்	127
17. நாட்டுத் தந்தை காந்தியடிகள்	136
18. படக் காட்சி	143
19. பொங்கல் விழா	153
20. தூய்மை நலம் தரும்	160
21. பழகும் முறைகள்	170
22. கன்னியாகுமரி	176
23. உயிர் காத்த உத்தமர்	183

1 泰米尔语字母

泰米尔语中共有 247 个字母，它们分为四类：元音、辅音、元音辅音以及介于元音和辅音之间的 ஆய்தம்。

1. 元音

能单独组词的称元音字母，发音时气流在口腔中不受阻碍，鼻腔不透气。

泰米尔语中有 12 个元音，它们是：

அ, ஆ, இ, ஈ, உ, ஊ, எ, ஏ, ஐ, ஒ, ஓ, ஔ.

其中 அ, இ, உ, எ, ஒ 五个字母称为短元音；

ஆ, ஈ, ஊ, ஏ, ஐ, ஒ, ஔ 七个字母称为长元音。

区别长短元音的发音是掌握好泰米尔语发音的关键之一。

2. 辅音

辅音不能单独组词，它必须同元音相拼才能组成词。

泰米尔语中有 18 个辅音，它们是：க, ங, ச, ஞ, ட, ண, த,

ந, ப, ம, ய, ர, ல, வ, ழ, ள, ற, ன்.

其中 க, ச, ட, த, ப, ற 六个辅音称为强辅音；

ங, ஞ, ண, ந, ம, ன் 六个辅音称为弱辅音；

ய, ர, ல, வ, ழ, ள 六个辅音介于上述两者之间，称为中辅音。

3. 元音辅音

元音和辅音相拼叫做元音辅音。

例如：க + அ = கா

Ī + ஁ = ஐ

ம் + ஏ = மே 因此, 12 元音 × 18 辅音 = 216 元音辅音。

4. ஆய்தம்

该字母由三点(·)组成, 在现代泰米尔语中用处不大。放在 Ī 前面构成 F 音。

泰米尔字母与国际音标对照表

அ	a	ஆ	aa	இ	i	ஈ	ii
உ	u	ஊ	uu	எ	e	ஏ	ee
ஐ	ai	ஓ	o	ஔ	oo	ஔள	au
க	k	ங	n	ச	c	ஞ	n
ட	T	ண	N	த	t	ந	n
ப	P	ம	M	ய	y	ர	r
ல	l	வ	v	ழ	Z	ள	L
ற	R	ன	n	ஷ	sh	ஐ	j
ஸ	s						

泰米尔语字母表 I

	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ
க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ
ச்	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ
ட்	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ
த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ
ந்	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ
ப்	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ
ம்	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ
ய்	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ
ல்	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ

1 泰米尔语字母

வ்	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ
ற்	ற	றா	றி	றீ	று	றூ
ன்	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ

泰米尔语字母表 II

	எ	ஏ	ஐ	ஓ	ஔ	ஔள
க்	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
ங்	ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ
ச்	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ
ஞ்	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ
ட்	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ
ண்	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ
த்	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
ந்	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ

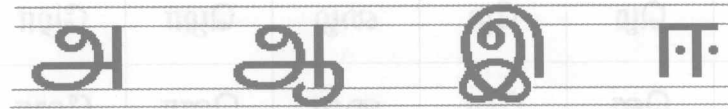
ப்	பெ	பே	பை	பொ	போ	பெள
ம்	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ
ய்	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ
ர்	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ
ல்	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ
வ்	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ
ழ்	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ
ள்	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ
ற்	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ
ன்	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ

2 உயிரெழுத்துகள்

元音

1. 元音 அ, ஆ, இ, ஈ 发音及书写:

அ	ஆ	இ	ஈ
---	---	---	---



அ 国际音标: a , 舌尖靠下门齿, 舌头平放在口腔, 张开嘴。

ஆ 国际音标: aa, 与发 அ 音相比, 张大嘴, 其余相同。它的音长是 அ 音的两倍, 即长元音的音长是短元音的两倍。

இ 国际音标: i, 舌端轻靠下齿根, 上腭和舌头之间稍留空隙, 不圆嘴, 嘴唇向两旁伸开。

ஈ 国际音标: ii, 与发音相比, 嘴唇向两旁咧得稍大一些。

அம்மா

ஆடல்

இடம்

ஈயம்

அப்பா

ஆள்

இடி

ஈரம்

அப்பம்

ஆண்

இலை

ஈசல்

练习 பயிற்சி

大声朗读元音 அ, ஆ, இ, ஈ, 每个元音各书写 20 遍。

2. 元音 உ, ஊ, எ, ஏ 的发音和书写:

உ	ஊ	எ	ஏ
உ	ஊ	எ	ஏ
உ	ஊ	எ	ஏ

உ 国际音标: u, 嘴唇用力向前伸, 撮成小圆形, 舌尖靠下门齿。

ஊ 国际音标: uu, 与发 உ 相比, 小圆孔稍大一些。

எ 国际音标: e, 嘴唇稍向后咧, 成扁平形, 嘴略微张开, 舌尖靠下门齿, 不碰上腭。

ஏ 国际音标: ee, 与发 எ 相比, 嘴再张得大些。

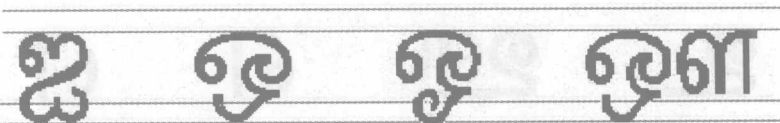
உளி	ஊஞ்சல்	எறும்பு	ஏரி
உடல்	ஊர்	எலும்பு	ஏற்றம்
உலகம்	ஊதல்	எழுத்து	ஏழு
உப்பு	ஊதா	எட்டு	ஏணி

练习 பயிற்சி

大声朗读元音 உ, ஊ, ஏ, ஏ, 每个元音各书写 20 遍。

3. 元音 ஐ, ஒ, ஒ, ஒள 的发音和书写:

ஐ	ஒ	ஒ	ஒள
---	---	---	----



ஒ 国际音标: o, 嘴唇向前伸, 并收成圆形, 舌尖靠下门齿。单发这个音时类似于发汉语拼音[wō], 跟辅音相拼时发[ō]。

ஒ 国际音标: oo, 与发 ஒ 相比, 嘴再张得大些。

ஐ 国际音标: ai, 先发 அ 的音, 再发 ய் 的音, 两个音要紧连在一起, 前者长些, 后者轻些。

ஒள 国际音标: au, 先发 அ 音, 再发 உ 音, 两个音要紧连在一起, 前者重些, 后者轻些。

ஐந்து	ஒன்று	ஒநாய்	ஒளவையார்
ஐப்பசி	ஒருவர்	ஒடை	மெளனம்
ஐவர்	ஒலி	ஒடு	கௌரவம்

练习 பயிற்சி

大声朗读元音 ஐ, ஓ, ஔ, ஔள, 每个元音各书写 20 遍。

நகரத்தூர் பாயி ௨

ஐ ஓ ஔ ஔள

ஐ	ஓ	ஔ	ஔள
---	---	---	----

ஐ ஓ ஔ ஔள

ஐ ஓ ஔ ஔள

ஓ ஔ ஔள ஔ

ஓ	ஔ	ஔள	ஔ
---	---	----	---

ஓ ஔ ஔள ஔ

ஓ ஔ ஔள ஔ

ஔ ஔள ஔ ஔள

ஔ	ஔள	ஔ	ஔள
---	----	---	----

3 மெய் எழுத்துகள்

辅音

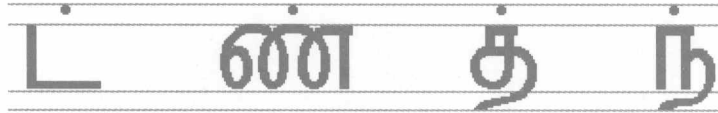
1. 辅音 க், ங், ச், ஞ் 的发音和书写:

க்	ங்	ச்	ஞ்
----	----	----	----



2. 辅音 ட், ண், த், ந் 的发音和书写:

ட்	ண்	த்	ந்
----	----	----	----



3. 辅音 ப், ம், ய், ர் 的发音和书写:

ப்	ம்	ய்	ர்
----	----	----	----

பு ம ய ர்

音 辨 音 示

பு ம ய ர்

4. 辅音 ல், வ், ழ், ள் 的发音和书写:

ல்	வ்	ழ்	ள்
----	----	----	----

ல வ ழ ள்

ல் வ ழ ள்

5. 辅音 ற், ன் 的发音和书写:

ற்	ன்
----	----

ற ன் ற ன்

练习 பயிற்சி

大声朗读上述 18 个辅音，每个辅音各书写 20 遍。